



DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III.

Mogadiscio, 22 Maggio 1972

Suppl. n. 2 al n. 5

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300. — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE N. 37 del 9 Marzo 1972 — *Esecuzione delle pene Capitali.* Pag. 527
- LAW N. 38 of 5 April 1972 — *Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.* » 528
- LEGGE N. 38 del 5 Aprile 1972 — *Potere del Consiglio Rivoluzionario Supremo in materia Giudiziaria.* » 530
- (Il testo della Legge N. 38 del 5 Aprile 1972, è tradotto in lingua Araba.) » 539/540
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8th April 1972, N. 84 — *Placement of 52 Rogioneria and CTC Graduates in the Permanent Establishment of Ministry of Finance.* » 531

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 2 Maggio 1972, N. 85 — *Trasferimento dell' Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale.* Pag. 534

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 2 Maggio 1972, N. 86 — *Sospensione cautelare dal Servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere.* » 535

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Aprile 1972, N. 87 — *Emissione di una nuova serie Ordinaria di 5 francobolli denominata (Animali domestici).* 535

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Issa Farah. (176)* » 536

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hassan Afrah Mohamud. (177)* » 537

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Keire Ali. (178)* » 538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mariam Scek Ali e Said Dalel Ali. (179)* » 538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali. (180)* » 538

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LLGGE N. 37 del 9 Marzo 1972.

Esecuzione delle pene capitali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Salvo restando le disposizioni in materia di esecuzione delle pene capitali rispettivamente per le Corti Ordinarie e per le Corti Sicurezza Nazionale, ed in deroga ad essi, la Corte Suprema (Art. 248 comma 2° C. P.) ed il Presidente della Corte Sicurezza Nazionale (Art. 2 Decreto 28-1-1971 n. 17) ciascuno nella sfera della sua competenza, notificherà gli atti relativi all'ordine di esecuzione della pena capitale al Governatore Regionale del luogo ove il condannato subirà la condanna, dando opportuna conoscenza al Procuratore Generale della Repubblica o quello presso la Corte Sicurezza Nazionale a secondo che l'imputato sia condannato da una Corte Ordinaria o da quello della Corte Sicurezza Nazionale e delle sue Sezioni Regionali.

Art. 2

Il Governatore Regionale che riceve gli ordini di cui sopra, assume tutte le responsabilità che incompe a secondo dei casi al Procuratore Generale della Repubblica o quello presso la Corte Sicurezza Nazionale.

Art. 3

Gli atti relativi alla richiesta e rinuncia di grazia dovranno essere comunicati tempestivamente anche telegraficamente dal Governatore Regionale competente al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, dando per conoscenza al Presidente della Corte Suprema o Corte Sicurezza Nazionale. Il Governatore Regionale dovrà comunicare altresì l'esito di detta richiesta di grazia agli organi ora menzionati.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed incluso nella raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 9 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 38 of 5 April 1972.

Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretary of State;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary
Council.

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Power of S.R.C. to intervene in judicial matters

Notwithstanding anything contained in any law or provisions, the Supreme Revolutionary Council (hereinafter called «the Council») shall, in the interest of justice, have the power to intervene in judicial matters, in accordance with the provisions of this Law.

Article 2

Exercise of power of intervention

In the exercise of the power of intervention conferred under the preceding article, the Council may, either on its own motion or on the petition of an aggravated party, review any final judgment, civil or criminal, of any Court (including the National Security Court), if it considers that any such judgment is contrary to the principles of equality and justice as enunciated by the First and Second Charters of Revolution.

Article 3

Power on review

The Council in the exercise of its power of review under the preceding article may:

- a) confirm, vary or set aside any judgment;
- b) order a retrial by the competent Court;
- c) make any consequential or incidental order that may be just or proper.

2. Nothing in this Article shall be deemed to authorise the Council to make any order to the prejudice of a person accused of a crime unless he is given an opportunity of being heard in his defence.

3. The decision of the Council under this Law shall be final.

Article 4

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 5th April, 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N.38 del 5 Aprile 1972.

Potere del Consiglio Rivoluzionario Supremo in materia giudiziaria.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Potere del C.R.S. di intervenire in materia giudiziaria

Fermo restando quanto stabilito delle Leggi o disposizioni di Legge, il Consiglio Rivoluzionario Supremo (in appresso denominato «Il Consiglio») ha, nell'interesse della giustizia, il potere di intervenire in materia giudiziaria, in conformità alle norme della presente Legge.

Art. 2

Esercizio del potere di intervento

Nell'esercizio del potere di intervento conferitogli ai sensi del precedente articolo il Consiglio può, di sua iniziativa o su istanza di una delle parti lesa, disporre la revisione delle sentenze sia civili che penali divenute irrevocabili, pronunciate da qualsiasi autorità Giudiziaria (compresa la Corte per la Sicurezza Nazionale), ove ritenga che tali sentenze siano contraria ai principi di uguaglianza e di giustizia enunciati nella Prima e Seconda Carta della Rivoluzione.

Art. 3

Potere di revisione

1. Il Consiglio, nell'esercizio del suo potere di revisione ai sensi del precedente articolo, può:
 - a) Confermare, modificare o annullare la sentenza;
 - b) Ordinare il rinvio a nuovo giudizio da parte della Corte competente;
 - c) Emettere qualsiasi decisione consequenziale o incidentale che sia giusta ed appropriata.

2. Nulla di quanto contenuto nel presente articolo può fare ritenere che il Consiglio sia autorizzato ad emettere una decisione a danno di un imputato, se a questi non sia stata data la possibilità di essere sentito a propria discolta.

3. La decisione del Consiglio adottata ai sensi della presente Legge è definitiva.

Art. 4

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 5 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL, 8th April 1972 n. 84.

Placement of 52 Ragioneria and CTC Graduates in the Permanent Establishment of Ministry of Finance.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law No. 29 of 1st April 1970 as subsequently amended;

HAVING FELT the necessity to recruit Accounting, taxation and finance personnel for the Ministry of Finance;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Finance;

DECREES:

Article 1

The following 52 people, who are graduates of Istituto per i Ragionieri di Mogadiscio, CTC Hargeisa and other commercial schools, have undergone and successfully completed a three month training course in accounting, taxation and financial procedures as well as military matters at the Police Academy, are hereby placed in the Permanent Establishment of the Ministry of Finance in grade

B10 initial with a salary of So. Shs. 450/- per month, holding against grade B7, with the titles and position numbers as shown in front of their names, with effect from 1st April, 1972:

BUDGET DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Hawa Mohamed Hersi	Sen. Fin. Off.	B10 450	11-1106 B7
2. Mohamed Toho Mohamed	» » »	B10 450	11-1107 B7
3. Mohamed Ibrahim Ali	» » »	B10 450	11-1108 B7
4. Hussein Scek Omar	» » »	B10 450	11-1109 B7
5. Zahra Scek Abdulle	» » »	B10 450	11-1110 B7
6. Abdi Dahir Hassan	» » »	B10 450	11-1111 B7
7. Ali Scerif Osman	» » »	B10 450	11-1112 B7
8. Abdullahi Gaal Abdi	» » »	B10 450	11-1113 B7
9. Ahmed Farah Giama	» » »	B10 450	11-1114 B7
10. Ali Scek Hassan	» » »	B10 450	11-1115 B7

REVENUE DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Ali Abdulrahim Mohamed	Tax Exam.	B10 450	11-1521 B7
2. Abdulkadir Scek Aden	» »	B10 450	11-1522 B7
3. Abdulkarim Scek Sufi	» »	B10 450	11-1523 B7
4. Daud Nur Lodan	» »	B10 450	11-1524 B7
5. Abdi Yusuf Ali	» »	B10 450	11-1525 B7
6. Cadigia Ali Mohamud	» »	B10 450	11-1526 B7
7. Dahira Kalif Moallim	» »	B10 450	11-1527 B7
8. Fatuma Omar Hashi	» »	B10 450	11-1528 B7
9. Fatuma Ahmed Ali	» »	B10 450	11-1529 B7
10. Fatuma Abdi Ahmed	» »	B10 450	11-1530 B7
11. Hawa Ali Abdulle	» »	B10 450	11-1531 B7
12. Hasna Hassan Mohamed	» »	B10 450	11-1532 B7
13. Mohamud Hassan Ali	» »	B10 450	11-1533 B7
14. Mohamud Hersi Elmi	» »	B10 450	11-1534 B7
15. Nima Omar Maolim	» »	B10 450	11-1535 B7

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade held against
16. Zahra Salad Ali	» »	B10 450	11-1536 B7
17. Ruckia Scek Ibrahim	» »	B10 450	11-1537 B7
18. Abdi Ahmed Bulale	» »	B10 450	11-1538 B7
19. Adan Elabe Hade	» »	B10 450	11-1539 B7
20. Abdullahi Abdi Ahmed	» »	B10 450	11-1540 B1

ACCOUNTANT GENERAL'S DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade held against
1. Abdi Mohamed Daud	Sen. Acc. Off.	B10 450	11-2013 B7
2. Fatuma Mohamed Abdi	» » »	B10 450	11-2014 B7
3. Fatuma Hussein Warsama	» » »	B10 450	11-2015 B7
4. Giama Abdullahi Ahmed	» » »	B10 450	11-2016 B7
5. Giama Ali Elmi	» » »	B10 450	11-2017 B7
6. Habiba Gulaid Ismail	» » »	B10 450	11-2018 B7
7. Hassan Odawa Iga	» » »	B10 450	11-2019 B7
8. Yusuf Abdirahman Moh'd	» » »	B10 450	11-2020 B7
9. Ismail Hussen Ahmed	» » »	B10 450	11-2021 B7
10. Mohamed Jirde Daud	» » »	B10 450	11-2022 B7
11. Mohamud Aw Abdi Ibrah.	» » »	B10 450	11-2023 B7
12. Moh. Abdullahi Hussein	» » »	B10 450	11-2024 B7
13. Mohamed Ali Abdullahi	» » »	B10 450	11-2025 B7
14. Mohamed Hashi Madar	» » »	B10 450	11-2026 B7
15. Omar Olad Ahmed	» » »	B10 450	11-2027 B7
16. Omar Atte'e Fahie	» » »	B10 450	11-2028 B7
17. Rahma Ali Isse	» » »	B10 450	11-2029 B7
18. Safia Hagi Mohamud	» » »	B10 450	11-2030 B7
19. Said Giama Farah	» » »	B10 450	11-2031 B7
20. Omar Abdullahi Yassin	» » »	B10 450	11-2032 B7

ADMINISTRATION DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade held against
1. Osman Dahir Scek	Sen. Exec. Off.	B10 450	11-6022 B7
2. Abdullahi Omar Galinle	» » »	B10 450	11-6023 B7

Article 2

The salaries shall be governed by the provisions of Law No. 9 of 9 February 1970 and Law No. 62 of 28 September 1970.

Article 3

Necessary funds to cover their salaries are available under Sub-head 1.2.1. of the current Budget of the Ministry of Finance.

Mogadiscio, 8th April, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRÉSIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 102.

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR.
2 Maggio 1972, n. 85.

Trasferimento dell'Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, l'Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale è trasferito dal Tribunale Distrettuale di Las-Anod a quello di Mogadiscio.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Pfor. Abdulganj Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 186.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR.

2 Maggio 1972, n. 86.

Sospensione cautelare dal servizio del Cancelliere Mohamed Ahned Wardere.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'art. 45 della Legge 1 Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTA la necessità di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere, con il quale è stato iniziato procedimento penale;

DECRETA:

Art. 1

Il Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere è sospeso in tronco, in via cautelare dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del predetto Cancelliere, la corrisponsione dello stipendio nella misura di due terzi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

Pfor. Abdulgani Sceek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 185.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Aprile 1972, n. 87.

Emissione di una nuova serie Ordinaria di francobolli denominata: «Animali domestici».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il parere dell'apposita Commissione Tecnica;

RITENUTA la necessità di emettere una nuova serie Ordinaria di 5 francobolli denominata: «Animali domestici» in rotocalco a 4 colori.

DECRETA:

Art. 1

E' autorizzata l'emissione di una nuova serie Ordinaria di 5 francobolli denominata: «Animali domestici».

I francobolli sono stampati in rotocalco presso l'Istituto Poligrafico dello Stato in Roma — Italia; stampati su carta filigranata, nel formato mm. 30x40 dentellatura 14 su due centimetri; le vignette sono disposte in posizione Orizzontale:

Valore da Sh. So. 0,05	—	quantità stampati	N. 500.000	esemplari
Valore da Sh. So. 0,10	—	»	»	N. 500.000
Valore da Sh. So. 0,20	—	»	»	N. 800.000
Valore da Sh. So. 0,40	—	»	»	N. 800.000
Valore da Sh. So. 1,70	—	»	»	N. 300.000

I francobolli di cui al presente decreto sono validi a tutti gli effetti postali dal 10 Aprile 1972.

Art. 2

Il prezzo convenuto per la stampa, ammontante a Lit. 15.075.000 pari a Sh. So. 179.549,78, farà carico al Titolo 12 Capitolo 2.4.15 del bilancio di spese per l'esercizio finanziario 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
all Poste e Telecomunicazioni
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamud Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 9.

Mogadiscio, li 22 Aprile 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTEERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

*Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum
dalla Centrale del Latte al Viale 21 Ottobre a favore
del Jaalle Mohamed Issa Farah — F. N. 610-62*

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 24-6-1962, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizia un appezza-

mento di terreno demaniale sito in Moagdiscio nella zona Centrale del Latte.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 30-4-1972, approvante l'area precedentemente concesso al medesimo è stato espropriato per l'utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un altro lotto nella zona Viale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 548806 del 28-11-1962 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta sito in Mogadiscio nella zona Viale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con lotto n. 125, a Ovest con lotto n. 114, ed a Est con quella n. 121 e non più come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 13 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(176)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

*Retifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum
dal quartiere Valle Nord alla Via di circonvallazione 21 Ottobre
a favore del Jaalle Hassan Afrah Mohamud — Fasc. N. 959-62*

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 11-9-1962, che il nominato in oggetto intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Valle Nord.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 20-4-1972, approvante che l'area precedentemente concessa al medesimo è stato espropriato per l'utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un altro lotto nella zona Via circonvallazione del 21 Ottobre avente la superficie di mq. 1200.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 437007 del 27-3-1963 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito in Mogadiscio Via circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con lotto n. 180, a Ovest con lotto n. 176, ed a Est con quello n. 187 e non più nella zona Valle Nord o Centrale del Latte di forma trapezoidale di superficie 2750 e confinante a Sud con Via del P. R. ed altri lati con terreno demaniale richiesto da terzi come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 13 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(177)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-7-1963, il Sig. Abdullahi Keire Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con la concessione di terzi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(178)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-4-1972, i Signori Mariam Scek Ali e Said Dalel Ali hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x25 e superficie di mq. 750, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Sud con via del P. R., ed altri lati con la concessione di terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(179)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-4-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno dema-

niale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq. 189, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Est con Via del P. R., ed altri lati con terreno demaniale richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

(180)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

مادة : ٣

سلطة المجلس بالنسبة لاعادة النظر في الاحكام

- ١ — يجوز للمجلس ، بمقتضى المادة السابقة ، عند مباشرة سلطته بالنسبة لاعادة النظر في الاحكام :
 - أ) تأييد أو تغيير أو الغاء أى حكم
 - ب) أن يأمر المحكمة المختصة بنظر الدعوى من جديد .
 - ج) اتخاذ أى من التدابير اللازمة التى يراها عادلة وملائمة سواء الطارىء منها أو اللاحق .
- ٢ — لم يرد بهذه المادة ما يخول للمجلس سلطة اتخاذ أى اجراء فى غير صالح الشخص المتهم بجريمة ما ، ما لم يتح لهذا المتهم الفرصة لسماعه فى الدفاع عن نفسه .
- ٣ — يعتبر الحكم الذى يصدره المجلس نهائيا بمقتضى هذا القانون .

مادة : ٤

سريان العمل بالقانون

يسرى العمل بهذا القانون فوراً ، وينشر فى الجريدة الرسمية .

اللواء محمد سيد برى

رئيس المجلس الأعلى للثورة

تحتوي : فى ٥ ابريل سنة ١٩٧٢م

القانون رقم ٢٨ الصادر في ٥ ابريل سنة ١٩٧٢
الموضوع : سلطة المجلس الاعلى للثورة للتدخل في المسائل القضائية

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد سماع : مجلس سكرتيري الدلة

وبعد : موافقة المجلس الاعلى للثورة

صدر القانون التالي :

مادة : ١

سلطة المجلس الاعلى للثورة للتدخل في المسائل القضائية

تكون للمجلس الاعلى للثورة (الوارد ذكره فيما بعد تحت اسم «المجلس») لما فيه مصلحة العدالة - سلطة التدخل في المسائل القضائية دون النظر الى ما هو منصوص عليه في أى قانون أو حكم ، وذلك طبقا للاحكام الواردة في هذا القانون .

مادة : ٢

مباشرة المجلس لسلطته في التدخل

يجوز للمجلس عند مباشرته لسلطة التدخل المنصوص عليها في المادة السابقة ، اعادة النظر في أى حكم نهائى ، سواء كان هذا الحكم مدنيا أو جنائيا - لاية محكمة (بما في ذلك محكمة الامن القومى) اما بناء على اقتراح المجلس نفسه أو التماس مقدم من الطرف الذى أصابه الضرر ، اذا اعتبر المجلس أن مثل هذا الحكم يخالف مبادئ المساواة والعدالة المنصوص عليهما بشكل قاطع في كل من الميثاق الاول والثانى للثورة ،